



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף צ"א ע"א

תקונא חמשין ושתא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

וְשֵׁשׁ וְעֵזִים, וּכְמָה דְּאִתְּכַלִּילָן כָּל גְּוֹנִין מְעִילָא לְתַתָּא בְּצַדִּיק, הָכִי אִתְּכַלִּילָן כָּל גְּוֹנִין מִתַּתָּא לְעִילָא בְּעֵמּוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא.

תרגום לעברית

וְהָרִי פְּרָשׁוּהוּ הַחֲבֵרִים, שְׁחַר נִקְבָּה לְלִכּוֹן, וְהַתּוֹרָה מְשֵׁם הִיא לִכּוֹן מִבְּפָנִים וְשְׁחַר מִבְּחוּץ, וְלִמְעָלָה הָאֵב וְהָאֵם אָמְרוּ עַל הָעֵמּוּד הָאִמְצָעִי וְשָׁכִינְתּוֹ נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצִלְמֵנוּ כְּדַמּוּתֵנוּ, הָעֵמּוּד הָאִמְצָעִי בְּלִכּוֹן וְהַשְׁכִּינָה בְּשְׁחַר, זֶהוּ שְׁכָתוֹב שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנֶאֱוָה. וְכֹא תִרְאֶה, הָאֵם הָעֲלִיוֹנָה הִיְתָה שְׁחוֹרָה לְפָנֵי אוֹתוֹ אוֹר שְׁלִפְנִים מִמֶּנָּה, אֲכַל כְּשִׁינְרִדָּת לְמַטָּה נִרְאִים גְּוֹנֵיהָ בְּחִמְשׁ סְפִירוֹת, שֶׁהֵם חֲמִשָּׁת עֲנָפֵי הָאֵילָן, זְרוּעַ יָמִין וְשְׂמָאל וְהַגּוֹף וְשְׁתֵּי שׁוֹקִים, הַצַּדִּיק נוֹטֵל כָּל הַגְּוֹנִים. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְרֵאִיתִיהָ לְזִכֹּר בְּרִית עוֹלָם, וְרֵאִיתִיהָ בְּגוֹנִים מְאִירִים, וְכֹךְ הַשְׁכִּינָה הַתַּחְתּוֹנָה נִרְאִית בְּחִמְשָׁה גְּוֹנִים מִמַּטָּה לְמַעְלָה, וְאֵלוּ הַגְּוֹנִים שֶׁל שֵׁשׁ הַסְּפִירוֹת, וְעַלִּיהֶם נֶאֱמַר וְתַכְלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעֵזִים, וְכִמּוֹ שְׁנִכְלָלִים כָּל הַגְּוֹנִים מִמַּעְלָה לְמַטָּה בְּצַדִּיק, כֹּךְ נִכְלָלִים כָּל הַגְּוֹנִים מִמַּטָּה לְמַעְלָה בְּעֵמּוּד הָאִמְצָעִי.

תא חזי ארבע ענפין רב־רבין הוו באילנא, ואינון הוו תרין דרועין ותרין שוקין, וכלהו בשעורא דאת ו' עלאה, ובכל אמה ה' ענפין זעירין דאינון זרת, דאתמר ביה (ישעיה מ ב) ושמם בזרת תפן, ואינון שעורא דה', ועל ה' ענפין הנה י' דאיהו כף היד, ודא איבא דאילנא, וכמה שרטוטין מרקמן בכף היד, דאינון גוונין שפירין דאיבא, דבהון אתפתחת שושנה דאתעבדת מינה איבא, ואינון כפתור ופרח, לששת הקנים היוצאים מן המנורה (שמות כה לג), ואלין תלת גרמין בדרועא ימינא, ותלת בדרועא שמאלא, מנרתא גופא דאמצעיתא.

תרגום לעברית

בא וראה, ארבעה ענפים גדולים היו באילן, והם היו שתי זרועות ושתי שוקים, וכלם בשעור של האות ו' העליונה, ובכל אמה חמשה ענפים קטנים שהם זרת, שנאמר בו ושמם בזרת תפן, והם השעור של ה', ועל ה' ענפים היה י' שהוא כף היד, וזה פרי האילן, וכמה שרטוטים מרקמים בכף היד, שהם הגוונים היפים של הפרי, שבהם נפתחת השושנה, שנעשה ממנה פרי, והם כפתור ופרח לששת הקנים היוצאים מן המנורה, ואלו שלש עצמות בזרוע ימין ושלש בזרוע שמאל. המנורה, הגוף של האמצע.

טקסט התיקונים

פרי בכל אלין תקונין פרא לאדם ובת זוגיה, (ואי) ואיהו עבד פרודא לעילא בין קודשא בריך הוא ושכינתיה, דגרים לסלקא שכינתא מקודשא בריך הוא, הכי קודשא בריך הוא סליק מניה בת זוגיה, ואסתלק קודשא בריך הוא מניה, דבאתר דלא שריא שכינתא תמן, קודשא בריך הוא לא שריא תמן, ומנלן דאסתליק בת זוגיה מניה, כמה דאתאמר (בראשית ב יח) ויאמר יהו' הלא טוב היות האדם לבדו, ודא גרים ליעקב דאתמר ביה (שם לב כה) ויותר יעקב לבדו, ובההוא זמנא נצח ליה סמא'ל, ויצע בכף

יְרִיכּוֹ (שם כו), בָּאֵן אֶתֶר פָּרַח בְּגִיד הַנָּשָׂה, דְּפָרַח י' מַגִּיד הַנָּשָׂה דְּאִיהִי י' דִּיעֶקֶב, וְאֶשְׁתָּאֵר אִיהִי עֶקֶב, דְּאִיהִי דֵשׁ בְּעֶקֶב, וְדָא רָזָא וַיְדֹ אוֹחֲזֵת בְּעֶקֶב עֶשׂוֹ (שם כה כו) (דאיהו דש בעקב בגלותא ובעולא דמלכותא דשבעין אומין דהוא לזנב ולא לראש).

תרגום לעברית

בְּנִי, בְּכָל הַתְּקוּנִים הַלְלוּ בְּרָא אֶת הָאָדָם וּבֵת זִוְגוֹ, (וּאִם) הוּא עָשָׂה פְּרוּד לְמַעַלָּה בֵּין הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּשְׁכִינָתוֹ, שְׁגָרָם לְסִלּוּק הַשְּׁכִינָה מִהַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, כִּךְ הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְסַלֵּק מִמֶּנּוּ בֵּת זִוְגוֹ וּמְסַתֵּלֵק הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִמֶּנּוּ, שְׁבִמְקוֹם שְׂאִין שׁוֹרָה שְׁכִינָה, אֵין הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שׁוֹרָה שָׁם, וּמַנִּין לָנוּ שֶׁהִסְתַּלַּקָּה בֵּת זִוְגוֹ מִמֶּנּוּ? כִּמוֹ שְׁנֵאֲמַר וַיֹּאמֶר יְהוֹ"ה לֹא טוֹב הָיִיתָ הָאָדָם לְבִדּוֹ, וְזֶה גָרָם לִיעֶקֶב שְׁנֵאֲמַר בּוֹ וַיּוֹתֵר יַעֲקֹב לְבִדּוֹ, וּבָאוּתוֹ זִמָּן נִצָּח אֶת סַמְא"ל, וַיַּעַז בְּכַף יָרְכּוֹ, בְּאִיזָה מְקוֹם פּוֹרַח? בְּגִיד הַנָּשָׂה, שְׁפָרַחָה י' מַגִּיד הַנָּשָׂה, שְׁהִיא י' שֶׁל יַעֲקֹב, וְהוּא נִשְׁאָר עֶקֶב, שְׁהוּא דֵשׁ בְּעֶקֶב, וְזֶה הַסּוּד שֶׁל וַיְדֹ אוֹחֲזֵת בְּעֶקֶב עֶשׂוֹ, (שֶׁהוּא דֵשׁ בְּעֶקֶב בְּגִלוֹת וּבַעַל שֶׁל מַלְכוּת שְׁבַעִים אַמּוֹת, שֶׁהוּא לְזִנְב וְלֹא לְרֹאשׁ).

טקסט התיקונים

כְּמָה דְּגָרִים אָדָם דִּשְׁכִינָתָא אֶתְפָּרַשְׁתָּ מְקוּדָשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כְּמָה דְּאֵת אֲמַר (ישעיה נ א) וּבְפִשְׁעֵיכֶם שְׁלַחָה אִמְכֶם, וְאֶשְׁתָּאֵר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יַחֲדָאִי בְּלֹא מְטְרוֹנִיתָא, הָדָא הוּא דְּכִתִּיב (ישעיה נז א) הִצַּדִּיק אָבָד, מֵאִי אָבָד, אָבָד לְמְטְרוֹנִיתָא, וּבִגִּין דָּא לֹא טוֹב הָיִיתָ אָדָם לְבִדּוֹ (בראשית ב יח) אָעֲשָׂה לוֹ עֶזֶר כְּנֶגְדּוֹ (שם), דָּא אַחֲרָא, דְּלִית אִיהִי בֵּת זִוְגִיָּה, מְסִטְרָא דְּעֶץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע, בְּאֶסּוּר וְהִיתֵר טוֹמְאָה וְטִהְרָה כְּשֶׁר וּפְסוּל דָּם טִהוֹר וְדָם נָדָה, וּבִגִּין דָּא אוֹקְמוּהוּ זָכָה נַעֲשָׂה לוֹ עֶזֶר, לֹא זָכָה כְּנֶגְדּוֹ, דְּאֶסְתַּלַּק מִנִּיהָ אֶתְתָּא דְּאִיהִי עֶץ הַחַיִּים, דְּאֶתְמַר בָּהּ (משלי ג יח) עֶץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, רְאֵה חַיִּים עִם אִשָּׁה אֲשֶׁר אֶהְבֶּתָּ (קהלת ט ט), דְּעֵלָה אֶתְמַר (בראשית ג כב) וְלָקַח גַּם מִעֵץ הַחַיִּים

וְאָכַל וְחַי לְעוֹלָם, דָּאִיְהוּ הָיָה חֲרוּת עַל הַלּוּחֹת, חִירוּ מִמְּלֶאךָ הַמּוֹת, חִירוּ מִשְׁעַבּוּד מַלְכִּיּוֹת, חִירוּ מִכָּל מַרְעִין בִּישִׁין, מַעֲנִיּוֹתָא וְטַפְשׁוּתָא וְצַעֲרָא וְדוּחֻקָא וְכַפְנָא, וְעַלָּה אֲתָמַר (דְּבָרִים ח ט) אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמִסְכָּנוֹת תֹּאכַל בָּהּ לֶחֶם וְכו'.

תרגום לעברית

כְּמוֹ שֶׁגָּרַם אָדָם שֶׁהִשְׁכִּינָה נִפְרָדָה מִן הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וּבִפְשָׁעֵיכֶם שָׁלַחְהָ אִמְכֶם, וְנִשְׁאַר הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יְחִידִי בְּלִי הַגְבִּירָה, זֶהוּ שְׁכָתוֹב הַצִּדִּיק אָבֵד, מַה זֶה אָבֵד? אָבֵד לַגְבִּירָה, וּמִשּׁוֹם זֶה לֹא טוֹב הָיִית הָאָדָם לְבַדּוֹ אֶעֱשֶׂה לוֹ עֶזֶר כְּנֻגְדּוֹ, זֶה אַחֲרֵת, שְׂאִינָה בֵּת זִוּגוֹ, מִצַּד שֶׁל עֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרָע, בְּאֶסּוּר וְהֵתֵר, טְמֵאָה וְטָהוֹרָה, כָּשֶׁר וּפָסוּל, דָּם טָהוֹר וְדָם נָדָה, וּמִשּׁוֹם זֶה פִּרְשׁוּהָ, זָכָה - נֶעֱשֶׂה לוֹ עֶזֶר, לֹא זָכָה - כְּנֻגְדּוֹ, שֶׁהִסְתַּלְקָה מִמֶּנּוּ אִשָּׁה שֶׁהָיָא עֵץ הַחַיִּים, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, רְאֵה חַיִּים עִם אִשָּׁה אֲשֶׁר אֶהְבֶּתָּ, שְׁעָלֶיהָ נֶאֱמַר וְלָקַח גַּם מִעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וְחַי לְעוֹלָם, שֶׁהוּא הָיָה חֲרוּת עַל הַלּוּחֹת, חֲרוּת מִמְּלֶאךָ הַמּוֹת, חֲרוּת מִשְׁעַבּוּד מַלְכִּיּוֹת, חֲרוּת מִכָּל הַמַּחְלּוֹת הָרָעוֹת, מַעֲנִיּוֹת וְטַפְשׁוֹת וְצַעֲר וְדַחַק וְרָעַב, וְעַלֶּיהָ נֶאֱמַר, אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמִסְכָּנוֹת תֹּאכַל בָּהּ לֶחֶם וְכו'.

טקסט התיקונים

אֲסִתְּלַק מִיֵּינָהּ, וְאֲתִיְהֵב לִיהָ אַחֲרָא מְסִטְרָא דְּסִיְהָרָא, דָּאֲתָמַר בָּהּ (קָהֳלֵת ג ב) עַת לְלֶדֶת וְעַת לָמוּת וְכו', דָּאִיְהִי פִּלְגּוֹ דִּילָהּ חַיִּים עוֹתֵרָא, וּפִלְגּוֹ דִּילָהּ מוֹת עֲנִיּוֹתָא, כְּגֻוּנָא דְּלִבָּא דָּאֲתָמַר בֵּיהּ (שֵׁם י ב) לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לְשִׁמְאָלוֹ, תָּרִין בְּשׁוֹתָפוֹ, וּבִגִּין דָּא אִם זָכָה עֶזֶר בְּמִלּוּיָא דְּסִיְהָרָא, וְאִם לֹא זָכָה כְּנֻגְדּוֹ בְּחִסְרוֹנָה דְּסִיְהָרָא.

תרגום לעברית

הִסְתַּלְקָה מִמֶּנּוּ, וְנִתְּנָה לוֹ אַחֲרֵת מִצַּד הַלְבָּנָה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ עַת לְלֶדֶת וְעַת לָמוּת וְכו', שְׁחֻצִיָּה חַיִּים וְעֶשֶׂר, וְחֻצִיָּה מוֹת וְעֹנִי, כְּמוֹ שֶׁהִלָּב שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לְשִׁמְאָלוֹ, שְׁנַיִם בְּשִׁתָּפוֹת, וְלִכְן אִם זָכָה - עֶזֶר, בְּמִלּוּי הַלְבָּנָה, וְאִם לֹא זָכָה - כְּנֻגְדּוֹ,

טקסט התיקונים

עֲרִיּוֹת מִסְטָרָא דִּי'ה, ע'ר ז'ה תַּעֲזֹר קִשְׁתָּךְ (חֲבִקוּק ג ט), עֲרִיּוֹת מִסְטָרָא דִּו'ה לֹא תִקְרְבוּ לְגִלּוֹת ע'ר ו'ה (וִיקְרָא יח ו), וְדָא לִילִי'ת דְּאִיְהִי עֲרוֹת אֶשָּׁה וּבִתָּה (שם יז), דְּאִינוּן ה'ה, עֲרוֹת כִּלְתָּךְ (שם טו) דָּא י' זַעֲיָרָא דְּאִדְנ'י, דְּאִיְהִי כִלְתָּה הָאֲמוּרָה בְּשִׁיר הַשִּׁירִים. תָּא חֲזִי שְׂכִינְתָּא תַתָּא אֲתִקְרִיאַת בִּתָּה מִסְטָרָא דְּאִמָּא עֲלָא, כִּלְתָּה מִסְטָרָא דְּכ'ל כ'ל ה', אַחוֹת מִסְטָרָא דְּעֲמוּדָא דְּאֲמַצְעִיתָא, שְׂאֵר בְּשָׂרוֹ (שם ו) מִסְטָרָא דְּהָהוּא דְּאֲתַמַּר בֵּיה (בראשית ו ג) בְּשֹׁגֶם הוּא בְּשָׂר, מִסְטָרָא דְּדִרְגִיָּה.

◆ תקונא שבע וחמשין ◆

תרגום לעברית

הַעֲרִיּוֹת מִצַּד שֶׁל י'ה, ע'ר ז'ה תַּעֲזֹר קִשְׁתָּךְ, עֲרִיּוֹת מִהֲצַד שֶׁל ו'ה, לֹא תִקְרְבוּ לְגִלּוֹת ע'ר ו'ה, וְזוֹ לִילִי'ת שֶׁהִיא עֲרוֹת אֶשָּׁה וּבִתָּה, שֶׁהֵן ה'ה, עֲרוֹת כִּלְתָּךְ זוֹ י' קִטְנָה שֶׁל אִדְנ'י, שֶׁהִיא הַכִּלְתָּה הָאֲמוּרָה בְּשִׁיר הַשִּׁירִים. בֹּא וּרְאֵה, הַשְּׂכִינָה הַתַּחְתּוֹנָה נִקְרָאת בִּתָּה מִהֲצַד שֶׁל הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה, וְהַכִּלְתָּה מִהֲצַד שֶׁל כ'ל כ'ל ה', אַחוֹת מִהֲצַד שֶׁל הָעֲמוּד הָאֲמַצְעִי, שְׂאֵר בְּשָׂרוֹ מִהֲצַד שֶׁל אוֹתוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ בְּשֹׁגֶם הוּא בְּשָׂר, מִצַּד שֶׁל דִּרְגָתוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.